

bejelentésére / nyilvánartásba vételére vonatkozóan a 201/2001. (X.25.) Kormányrendeletben, illetve a 38/2003. (VII.7) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtak a mérvadóak. Felszerelés után a használatba vétel előtt javasolt a termék átöblítése. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.

#### LV LATVIĒŠU VALODA

CAURULES KONSTRUKCIJA UN PIELIETOJUMS: Caurule Flexira xConnect Aqua ir preču zīmē caurulēm WS110 DN8, DN10 vai DN12. Caurule sastāv no nerūsējošā tērauda plēšas tipa 2-10 saskaņā ar EN ISO 10380, diviem piemērinātiem nerūsējošā tērauda uzgaļiem (uzmavuzgrieznis -niķelēts misiņš) un plastikāta aizsargslāpā. Caurule, pirmkārt, ir paredzēta papildus savienojumam saimnieciskajos vai dzeramā ūdens caurulvados vai arī tur, kur caurule, ievērojot instrukcijas un standartus, ar savām tehniskām īpašībām atbilst pielietošanas vietai.

TEHNISKIE PARAMETRI: Darba spiediens – ūdens, vai citas vides: 10 bar / vides: ūdens (tajā skaitā, dzeramais), spasiests gaiss, citas vides (pēc vienošanās ar ražotāju) / darba temperatūra: no –20 līdz 100 °C / ugunsizturība: 650 °C min. 30 minūtes. / iekšējais izmērs: DN8, DN10 vai DN12 / minimālais liekšanas rādiuss: DN8 – dinamiskais 125 mm, statiskais 16 mm, DN10 – dinamiskais 130 mm, statiskais 18 mm, DN12 – dinamiskais 140 mm, statiskais 20 mm / Caurule atbilst EN ISO 10380 prasībām, uzstādot ievērojiet montāžas prasības.

CAURULES MONTĀŽA: Plakanās starplikas uzstādīšanas vietā pārbaudiet pretējās cauruļu daļas kontaktvirsmu. Šīs kontaktvirsmas izmēram ir jāatbilst caurules kontaktvirsmas izmēram. Cauruli pieskrūvējiet pie attiecīgiem izvadiem. Vienmēr sākumā uzstādiet uzgali ar cieto vītņi, bet pēc tam uzgali ar uzmavvītņi. Cauruli jāuzstāda brīvi ar pietiekamu rezervi. Locījuma vietā, kā arī gala pozīcijās ir jāievēro minimālais liekšanas rādiuss. Pareizas un nepareizas uzstādīšanas piemēri ir doti dotās instrukcijas pirmajā lapā.

EKSPLOATĀCIJA: Cauruli jāaizsargā no pārmērīgas mehāniskās slodzes, berzes, triecieniem, bojājumiem un agresīvās vides iedarbībām (īpaši vielām, kuru sastāvā ir hlors), kā arī savēršanās. Cauruli jāuzstāda tādā veidā, lai tā nebūtu pakļauta atklātai liesmai un siltuma izstarojumiem. Normālos ekspluatācijas apstākļos un ievērojot prasības, kuras dotas instrukcijā caurules ekspluatācijas laiks ir neierobežots. Caurulēm nav nepieciešama tehniskā apkope. Izstrādājuma sertifikāciju veica akreditētā persona AO 202 SZÚ Brno –

sertifikāts B-30-00014-17 (ūdens sadales tīkliem un citām vidēm). Garantijas laiks ir 10 gadi no pārdošanas brīža. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies dinamiskās (cikliskās) slodzes rezultātā, kas pārsniedz EN ISO 10380 standartā noteikto minimālo ciklu skaitu. Šajā gadījumā ekspluatācijas termiņš ir ierobežots ar pieļaujamo ciklu skaitu sasniegšanu. Dinamikā slodze – tās ir arī krasi spiediena svārstību rezultātā radītās caurules kustības (svārstības). Šajā gadījumā, lai palielinātu kalpošanas ilgumu, rekomendējam cauruli nostiprināt tā, lai pilnībā izslēgtu tās kustību. Jebkuras caurules daļas bojājumi ir pamats tās nomainībai pret jaunu. Jebkura ievērošana caurules konstrukcijā ir aizliegta un līdz ar to pārstāj darboties atbilstība EN ISO 10380 standartam.

#### LT LIETUVIŲ KALBA

ŽARNŲ KONSTRUKCIJA IR PANAUDOJIMAS: Žarnos Flexira xConnect Aqua – tai komercinis žarnų WS110 DN12 žymėjimas. Žarnos yra sudarytos iš gofruoto nerūdijančio plieno vamzdžio pagal EN ISO 10380 (tipas 2-10), dviejų privirinamų nerūdijančio plieno jungčių (užmaunama veržlė – nikeliu dengtas žalvariu) ir apsauginio plastikinio sluoksnio. Žarnos yra skirtos naudoti buitinių ir geriamojo vandens prietaisų prijungimui prie jiems skirtų jungčių, arba ten, kur jų savybės atitinka panaudojimo tikslą, laikantis instrukcijų ir nustatytų taisyklių.

TECHNINIAI PARAMETRAI: Darbinis slėgis – vanduo arba kitų rūšių terpės: 10 bar / terpės: vanduo (taip pat ir geriamasis), suspaustas oras, kitų rūšių terpės (pasitarus su gamintoju) / darbinė temperatūra: nuo –20 iki +100 °C / atsparumas aukštai temperatūrai: 650 °C, mažiausiai 30 min / vidinis skersmuo: DN8, DN10 arba DN12 / mažiausias galimas lenkimo spindulys: DN8: statinis 16 mm / dinaminis: 125 mm, DN10: dinaminis 130 mm, statinis 18 mm, DN12: dinaminis 140 mm, statinis – 20 mm / Žarnos atitinka standartų EN ISO 10380, EN 1775 reikalavimus. Įrengiant, reikia laikytis montavimo taisyklių.

MONTAVIMAS: Ten, kur bus naudojama plokščia tarpinė, reikia patikrinti žarnos dalies kontaktinį paviršių. Paviršiaus, prie kurio tvirtinama žarna, dydis turi atitikti žarnos prijungimo dydį. Prie atitinkamo prietaiso ir dujų tinklo jungčių žarnos reikia prijungti su atitinkamomis veržlėmis. Pirmiausia, visada reikia montuoti jungtį su nejudamu sriegiu, vėliau jungtį su užmaunama veržle. Sumontuotos žarnos visada turi turėti pakankamą įlanką bei išlaikyti minimalūs sulenkimo spinduliai. Teisingo ir neteisingo sumontavimo pavyzdžiai yra pateikti paveikslėliuose, pirmajame instrukcijos puslapyje.

EKSPLOATACIJA: Žarnos turi būti apsaugos nuo didelės mechaninės apkrovos, trinties, smūgių, sulaužymo, agresyvių medžiagų (ypač nuo trinties chloro sudėtyje) bei sukimo apkrovų. Žarnos turi būti apsaugotos nuo tiesioginės liepsnos ir spinduliuojančio karščio. Laikantis instrukcijose nurodytų sąlygų, žarnos ilgaamžiškumas yra neribotas. Žarnos nereikalauja jokios priežiūros. Gaminio sertifikavimą atliko AO Nr. 202 SZÚ Brno – sertifikatas B-30-00014-17 (vandens ir kitų terpių tinklams). Garantinis laikotarpis yra 10 metų nuo pardavimo dienos. Garantija negalioja, esant pažeidimui, atsiradusio dėl dinaminės (ciklinės) apkrovos, jei yra apibrėžtas minimalus ciklų skaičius, nustatytas pagal standartą EN ISO 10380. Tokiu atveju ilgaamžiškumas yra apribojamas iki leistino ciklų skaičiaus. Dinaminė apkrova – tai taip pat žarnos judesiai (vibracija) nuo slėgio smūgių. Tokiu atveju, norint padidinti ilgaamžiškumą, yra rekomenduojama žarną pritvirtinti ir neleisti jai vibruoti. Jeigu pažeista žarnos kokia nors dalis, turi būti pakeista visa žarna. Bet koks žarnos struktūros pakeitimas yra draudžiamas, tai reiškia, kad produktas neatitinka EN ISO 10380 standarto.

#### EE EESTI KEEL

EHITUS JA VOOLIKU KASUTAMINE: Voolik Flexira Aqua on voolikute WS110 DN12 kaubanduslik tähis. Voolik koosneb roostevabast terasest lõõtsast (tüüp 2-10 vastavalt standardile EN ISO 10380), kahest külgekeevitatud roostevabast terasest liitmikust (ülemutter – nikeldatud messing) ja plastmassist kaitsekihst. Voolik on mõeldud ühenduste loomiseks tarbe- ja joogivee torustike puhul, samuti mujal, kus see juhendist ja eeskirjadega määratud väärtustest kinnipidamisel sobib kasutuseesmärgiga.

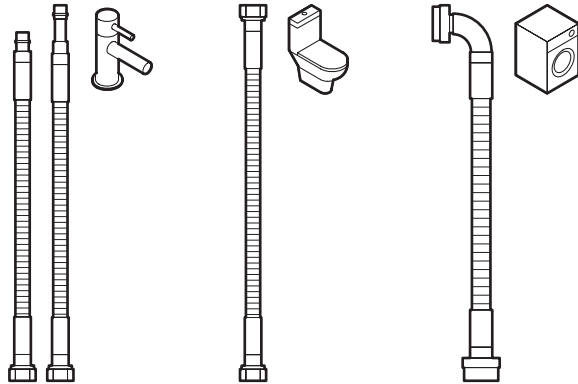
TEHNILISED ANDMED: Vesi või muu tööaine: 10 baari / tööained: vesi (ka joogivesi), suruõhk, muud tööained (pidada nõu tootjaga) / töötemperatuur: –20 kuni +100 °C / tulekindlus: 650 °C juures vähemalt 30 min / siseläbimõõt: DN8, DN10 või DN12 / minimaalne painderadius: DN8 – dünaamiline 125 mm, staatiline 16 mm, DN10 – dünaamiline 130 mm, staatiline 18 mm, DN12 – dünaamiline 140 mm, staatiline 20 mm / Voolik vastab standardile EN ISO 10380. Pidage paigaldamisel kinni paigaldamiseeskirjadest.

VOOLIKU PAIGALDAMINE: Kontrollige lametihendi paigaldamise kohas vooliku vastudetaili tihenduspinna kvaliteeti. Vastudetaili tihenduspinna suurus peab vastama vooliku tihenduspinna suurusle. Keerake voolik vastavate ühenduste külge. Paigaldage alati kõigepealt fikseeritud keermege ja seejärel ülemutriga liitmik. Voolik tuleb paigaldada vabalt, piisava pikkusvaruga ning paindekohas

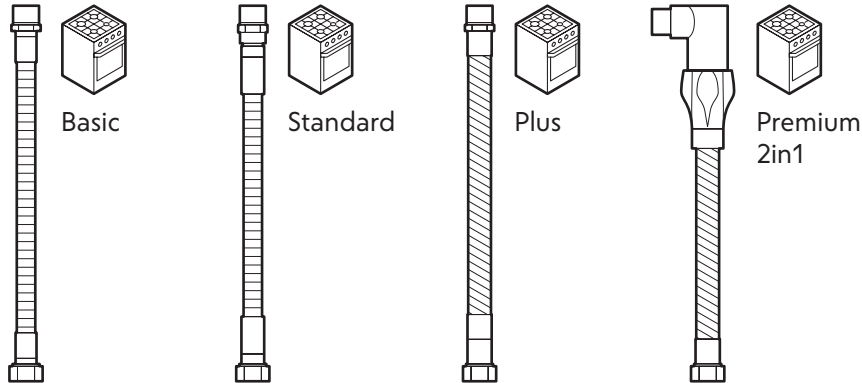
peab ka äärmistes asendites olema kinni peetud minimaalset painderadiusest. Juhendi tiitelhelel olevatel joonistel on õige ja vale paigaldamise näited.

VOOLIKU KASUTAMINE: Kaitske voolikut liigse mehaanilise koormuse, hõõrdumise, löökide, murdumise, agressiivsete (eriti kloori sisaldavate) ainete ja väanamise eest. Voolik tuleb paigutada nii, et seda ei mõjutaks lahtine leek ega soojuskiirgus. Kasutusea ei ole tavapärastes tingimustes ja juhendist kinnipidamisel piiratud. Voolik on hooldusvaba. Toote on sertifitseerinud AO 202 SZÚ Brno – sertifikaat B-30-00014-17 (vee ja muude tööainete torustike jaoks). Garantiaeg on 10 aastat alates müügi päevast. Garantii ei laiene dünaamilise (tsüklilise) koormamisega põhjustatud kahjustustele, kui standardiga EN ISO 10380 on ette antud minimaalne tsükli arv. Sel juhul lõpeb kasutusea lubatud tsükli arvu saavutamisel. Dünaamiline koormamine tähendab ka vooliku liikumist (võnkuma hakkamist) rõhulöökkide tõttu. Sel juhul soovitage kasutusea pikendamiseks vooliku kinnitada ja vältida nii selle võnkuma hakkamist. Vooliku mis tahes osa kahjustumisel tuleb voolik välja vahetada. Vooliku mis tahes osa muutmise tähendab, et see ei vasta enam standardile EN ISO 10380.

## Water hoses Flexira xConnect Aqua

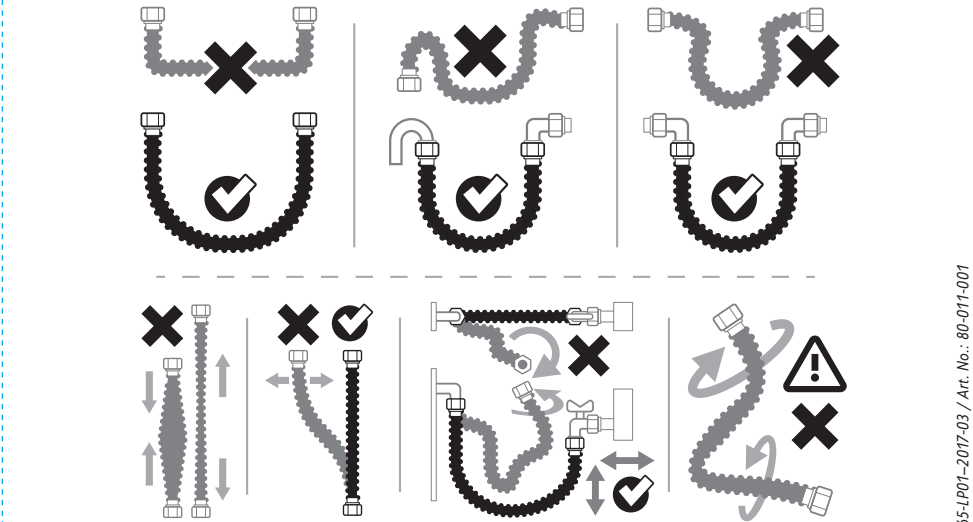


## Gas hoses Flexira xConnect Gas



DATUM MONTÁŽE A POTVRZENÍ MONTÁŽNÍ FIRMY / DĀTUM MONTĀŽE A POTVRĒDZENĀ MONTĀŽNĒJ FIRMY / ASSEMBLY DATE AND ASSEMBLING COMPANY CONFIRMATION / MONTAGE DATUM UND BESTÄTIGUNG DER MONTAGEFIRMA / DATA MONTAŽU I POTVIERDZENIE FIRMY MONTAŻOWEJ / DATA USTANOVKI I PODTVERDŽENIE MONTAŽNOJ ORGANIZACIJU / BESZERELÉS NAP ÉS A SZERELŐCÉG BIZONYLATA / MONTÁŽAS DATUMS UN MONTÁŽAS FIRMAS APSTIPRINĀJUMS / MONTAVIMO DATA IR MONTAVIMĄ ATLİKUSIOS FIRMOS PATVIRTINIMAS / PAIGALDAMISE KUUPÄEV JA PAIGALDUSFIRMA KINNITUS

**CZ** VODOVODNÍ HADICE Z NEREZOVÉHO VLNOVCE / 10 LET ZÁRUKA NA NEREZOVÝ VLNOVEC / STEELPROTECT: OCHRANNÉ OPLÁSTĚNÍ / TESTOVÁNO AŽ NA 16 BAR **SK** VODOVODNÁ HADICA Z NEREZOVÉHO VLNOVCA / 10 ROKOV ZÁRUKA NA NEREZOVÝ HADICU / STEELPROTECT: OCHRANNÉ OPLÁŠTENIE / TESTOVANÉ AŽ NA 16 BAR **EN** WATER HOSE OF CORRUGATED STAINLESS STEEL / 10 YEAR GUARANTEE FOR STAINLESS STEEL HOSE / STEELPROTECT: PROTECTIVE COATING / TESTED UP TO 16 BAR **DE** DER WASSERSCHLAUCH AUS EINEM EDELSTAHL-FALTENBALG / 10 JAHRE GARANTIE AUF DEM EDELSTAHL-FALTENBALG / STEELPROTECT: EINE SCHUTZSCHICH / BIS 16 BAR GETESTET **PL** WĄŻ DO WODY ZE STALI NIERDZEWNEJ / 10 LAT GWARANCJI NA MIESZK ZE STALI NIERDZEWNEJ / OCHRONA STALI: POWŁOKA OCHRONNA / TESTOWANY NA 16 BAR **RU** ШЛАНГ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ ДЛЯ ВОДЫ / 10 ГАРАНТИИ НА СИЛЬФОН ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ / STEELPROTECT: ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ / ИСПЫТАНО ДО 16 БАР **HU** FLEXIBILIS BORDÁS ROZSDAMANTES ACÉL VÍZBEKŐTŐCŐS / 10 ÉV GARANCIA A ROZSDAMANTES ACÉL BEKŐTŐCŐSÖVEKRE / STEELPROTECT: VÉDŐ BEVONAT / NYOMASPRÓBÁZVA 16 BAR IG **LV** GOFRĒTIE NERŪSĒJOŠĀ TĒRAUDA ŪDENS PIEVADI / NERŪSĒJOŠĀ TĒRAUDA PIEVADIEM 10 GADU GARANTIJA / STEELPROTECT: AIZSARGPĀRKĻĀJUMS / PĀRBAUDĪTS LĪDZ 16 BAR **LT** GOFRUOTA NERŪDIJANČIO PLIENO VANDENS ŽARNELĖ / SUTEIKIAMA 10 METŲ GARANTIJA NERŪDIJANČIO PLIENO ŽARNELEI / STEELPROTECT: APSAUGINĖ DANGA / ĮŠBANDYTA IKI 16 BAR. SLĖGIO **EE** VOOLIK VALMISTATUD ROOSTEVABAST TERASEST VEE JAKS / 10-AASTANE GARANTII ROOSTEVABAST TERASEST SÜLFOON / STEELPROTECT: KAITSEKATTE TERASEST / RÕHUKATSE KUNI 16 BAR



Flexira s.r.o.  
671 73 Čermákovice 20  
Czech Republic  
www.flexira.eu

CZ ČEŠTINA

STAVBA A POUŽITÍ HADICE: Hadice Flexira xConnect Aqua je obchodným označením hadíc WS110 DN8, DN10 nebo DN12. Hadice je tvořena nerezovým vlnovcem typu 2-10 dle EN ISO 10380, dvěma přivařenými nerezovými koncovkami (převlečná matice-níklovaná mosaz) a ochrannou plastovou vrstvou. Hadice je primárně určena pro dopojování v rozvodech užitkové i pitné vody, případně tam, kde při dodržení návodu a hodnot stanovených předpisy svými vlastnostmi vyhovují účelu použití.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Provozní tlak – voda, příp. jiná média: 10 bar / média: voda (i pitná), stlačený vzduch, jiná média (po konzultaci s výrobcem) / provozní teplota: –20 až +100 °C / požární odolnost: 650 °C minimálně 30 min. / světlost: DN8, DN10 nebo DN12 / minimální poloměr ohybu: DN8 – dynamický 125 mm, statický 16 mm, DN10 – dynamický 130 mm, statický 18 mm, DN12 – dynamický 140 mm, statický 20 mm / Hadice splňuje požadavky EN ISO 10380. Při instalaci se drže montážními předpisy.

MONTÁŽ HADICE: V místě přiložení plochého těsnění provedeme kontrolu kvality dosedací plochy protikusu hadice. Rozměr dosedací plochy protikusu musí odpovídat rozměru dosedací plochy hadice. Hadici našroubujeme na příslušné vývody. Vždy instalujeme nejdříve koncovku s pevným závitem a potom koncovku s převlečnou maticí. Hadice musí být instalovaná volně s dostatečnou rezervou délky a v místě ohybu musí být i v krajních polohách dodrženy minimální poloměry ohybu. Ukázky správné a špatné montáže znázorňují obrázky na titulní straně návodu.

PROVOZ HADICE: Hadici chraňte před nepřiměřeným mechanickým namáháním, oděrem, nárazy, zlomením, agresivními látkami (zejména na bázi chlóru) a namáháním krutem. Hadice musí být vedena tak, aby nebyla ovlivněna přímým plamenem a sálavým teplem. Životnost není za běžných podmínek a při dodržení návodu omezená. Hadice je bezúdržbová. Certifikaci výrobku provedla AO 202 SZÚ Brno – certifikát B-30-01455-17 (pro rozvody vody a dalších médií). Záruční doba je 10 let ode dne prodeje. Záruka se nevztahuje na poškození dynamickým (cyklickým) namáháním, kdy je definovaný minimální počet cyklů daný normou EN ISO 10380. V tom případě je životnost omezena dosažením počtu povolených cyklů. Dynamickým namáháním se rozumí i pohyb (rozkmitání) hadice způsobený tlakovými rázy. V takovém případě pro zvýšení životnosti doporučujeme hadici upevnit a zamezit tak jejímu rozkmitu. Poškození kterékoli části hadice je důvodem k její výměně. Zásad, že už není v souladu s EN ISO 10380.

SK SLOVENČINA

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE HADICE: Hadica Flexira xConnect Aqua je obchodným označením hadíc WS110 DN8, DN10 alebo DN12. Hadice je tvorená nerezovým vlnovcom typu 2-10 podľa EN ISO 10380, dvoma privarenými nerezovými koncovkami (prevlečná matica – níklovaná mosadz) a ochrannou plastovou vrstvou. Hadica je primárne určená pre pripájanie v rozvodoch užitkovej aj pitnej vody, prípadne tam, kde pri dodržaní návodu a hodnôt stanovených predpismi svojimi vlastnosťami vyhovuje účelu použitia.

TECHNICKÉ PARAMETRE: Prevádzkový tlak – voda, príp. iné média: 10 bar / média: voda (aj pitná), stlačený vzduch, iné média (po konzultácii s výrobcem) / prevádzková teplota: –20 až +100 °C / požiarňa odolnosť: 650 °C minimálne 30 min. / svetlosť: DN8, DN10 alebo DN12 / minimálny polomer ohybu: DN8 – dynamický 125 mm, statický 16 mm, DN10 – dynamický 130 mm, statický 18 mm, DN12 – dynamický 140 mm, statický 20 mm / Hadica spĺňa požiadavky EN ISO 10380. Pri inštalácii sa držíte montážnymi predpismi. Pri inštalácii dodržiavajte montážne predpisy.

MONTÁŽ HADICE: V mieste priloženia plochého tesnenia vykonáme kontrolu kvality dosadacej plochy protikusu hadice. Rozmer dosadacej plochy protikusu musí zodpovedať rozmeru dosadacej plochy hadice. Hadicu našroubujeme na príslušné vývody. Vždy inštalujeme najskôr koncovku s pevným závitom a potom koncovku s prevlečnou maticou. Hadica musí byť inštalovaná voľne s dostatočnou rezervou dĺžky a musí mať v celej svojej dĺžke, aj na koncovkách, dodržaný minimálny polomer ohybov.

PREVÁDZKA HADICE: Hadicu chráňte pred neprimeraným mechanickým namáhaním, odořem, nárazmi, zlomením, agresívnymi látkami (najmä na báze chlóru) a namáhaním krútením. Hadica musí byť umiestnená tak, aby nebola ovplyvnená priamym plameňom a sálavým teplom. Životnosť nie je za bežných podmienok a pri dodržaní návodu obmedzená. Hadica je bezúdržbová. Certifikáciu výrobku vykonala AO 202 SZÚ Brno – certifikát B-30-00014-17 (pre rozvody vody a ďalších médií). Záručná doba je 10 rokov odo dňa predaja. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie dynamickým (cyklickým) namáhaním, kedy je definovaný minimálny počet cyklov daný normou EN ISO 10380. V tom prípade je životnosť obmedzená dosiahnutím počtu povolených cyklov. Dynamickým namáhaním sa rozumie aj pohyb (rozkmitanie) hadice spôsobený tlakovými rázmi. V takom prípade, pre zvýšenie životnosti, odporúčame hadicu upevniť a zamedziť tak jej rozkmitu. Poškodenie

tokejkol'vek časti hadice je dôvodom k jej výmene. Zásad, že už nie je v súlade s EN ISO 10380.

EN ENGLISH

HOSE STRUCTURE AND USE: Flexira xConnect Aqua is the commercial name of hoses WS110 DN8, DN10 or DN12. The hoses consist of stainless steel bellows, type 2-10 according to EN ISO 10380, two welded stainless steel fittings (union nut – plated brass) and a protective plastic ply. The hoses are primarily designed for the auxiliary connection of service and drinking water, or elsewhere, where the characteristics comply with the intended purposes, in accordance with the instructions for use and the values defined in the applicable legal regulations.

SPECIFICATIONS: Operating pressure – water or other media: 10 bar / Media: water (incl. drinking water), compressed air, other media (based on consultations with the manufacturer) / Operating temperature: from –20 to +100°C / Fire resistance: 650°C for at least 30 minutes / Bore: DN8, DN10 or DN12 / Minimum bending radius: DN8 – dynamic 125 mm, static 16 mm, DN10 – dynamic 130 mm, static 18 mm, DN12 – dynamic 140 mm, static 20 mm / The hose meets the requirements of EN ISO 10380. Following the installation instructions.

INSTALLATION: Where a flat gasket is used, check the quality of the contact surface of the hose counterpart. The contact surface of the counterpart must have the same size as the contact surface as the hose. Attach the hose to the corresponding outlets. Always install the fixed thread piece first, and then the piece with a nut. The hose must not be tight, must have a sufficient length reserve, and the minimum bending radii must be adhered to. For examples of correct and faulty installation, see the illustrations on the front page of the user manual.

USE: Protect the hose against excessive mechanical stress, abrasion, impact, breaking, aggressive substances (especially chlorine-based) and torsional stress. The hose must be kept protected from the effects of direct flame and radiant heat. Under normal conditions and if the user manual is adhered to, the durability is unlimited. The hose is maintenance-free. The product was certified by Authorized Body 202, Engineering Test Institute in Brno – Certificate B-30-00014-17 (for water and other media). The warranty period is 10 years from the date of purchase. The warranty does not cover damage caused by dynamic (cyclic) stress, where the minimum number of cycles is defined in EN ISO 10380. In this case the lifetime is limited by the defined number of cycles. Dynamic stress also means the movement (swinging) of the hose caused by pressure surges. In order to extend the service life of the hose, keep

the hose attached and prevent its swinging. Users are qualified to claim the replacement of hoses with any parts damaged. If any parts of the hose are modified, the hose will no longer be in accordance with EN ISO 10380.

DE DEUTSCH

KONSTRUKTION UND VERWENDUNG DES SCHLAUCHES: Der Schlauch Flexira xConnect Aqua ist eine Handelsname für die Schläuche WS110 DN8, DN10 oder DN12. Der Schlauch besteht aus einem Faltenbalg Typ 2-10 nach EN ISO 10380 aus Edelstahl, aus zwei angeschweißten Edelstahl-Endstücken (Überwurfmutter aus Nickelmessing) und aus einer Kunststoff-Schutzschicht. Der Schlauch ist für das nachträgliche Anschließen in Wasser- und Trinkwasserleitungen primär geeignet, beziehungsweise dort, wo er mit seinen Eigenschaften bei Einhaltung der Anleitung und der in Vorschriften festgelegten Werte dem Verwendungszweck entspricht.

TECHNISCHE DATEN: Betriebsdruck – Wasser, bzw. andere Medien: 10 bar / Medien: Wasser (auch Trinkwasser), Druckluft, andere Medien (nach Absprache mit dem Hersteller) / Betriebstemperatur: –20 bis +100 °C / Feuerwiderstand: 650 °C mindestens 30 Minuten / Lichtweite: DN8, DN10 oder DN12 / Mindestbiegeradius: DN8 – dynamisch 125 mm, statisch 16 mm, DN10 – dynamisch 130 mm, statisch 18 mm, DN12 – dynamisch 140 mm, statisch 20 mm / Der Schlauch erfüllt die Anforderungen nach EN ISO 10380. Beim Einbau sind die Montagevorschriften zu befolgen.

SCHLAUCHMONTAGE: Dort, wo die Flachdichtung angelegt wird, ist die Qualitätsprüfung der Sitzfläche des Gegenstück vom Schlauch vorzunehmen. Die Abmessung der Sitzfläche des Gegenstücks muss der Abmessung der Sitzfläche des Schlauches entsprechen. Der Schlauch ist an die dazu vorgesehenen Anschlüsse anzuschrauben. Zuerst wird immer das Endstück mit einem festen Gewinde installiert und dann das Endstück mit einer Überwurfmutter. Die Schläuche sind los mit einer genügenden Längenreserve zu installieren, und bei den Biegungen müssen die Mindestbiegeradien auch in Endlagen eingehalten werden. In Abbildungen auf dem Titelblatt der Anleitung werden die Beispiele der richtigen und schlechten Montage angezeigt.

SCHLAUCHBETRIEB: Der Schlauch muss vor unangemessenen mechanischen Beanspruchungen, Reibungen, Stößen, Brüchen, aggressiven Stoffen (vor allem auf Chlorbasis) und vor Verdrehungsbeanspruchungen geschützt werden. Der Schlauch muss so geführt werden, dass er durch offene Flamme oder Strahlungswärme nicht beeinflusst wird. Die Lebensdauer ist unter normalen Bedingungen und bei Einhaltung der Anleitung

nicht begrenzt. Der Schlauch ist wartungsfrei. Das Produkt wurde vom Prüfanstalt SZÚ Brno (AO 202) zertifiziert – Zertifikat B-30-00014-17 (für Wasserleitungen und andere Medien). Die Garantiezeit beträgt 10 Jahre ab dem Kaufdatum. Die Schäden infolge der dynamischen (zyklischen) Beanspruchung, wenn die minimale in der Norm EN ISO 10380 festgelegte Zyklenzahl definiert ist, werden von der Garantie ausgenommen. Gegebenenfalls wird die Lebensdauer durch die Erreichung der zulässigen Zyklenzahl begrenzt. Unter der dynamischen Beanspruchung wird auch Bewegungen (Schwingungen), die durch Druckstöße verursacht werden, verstanden. In diesem Fall ist es empfehlenswert, den Schlauch zu befestigen und seine Schwingungen dadurch verhindern, um die Lebensdauer zu erhöhen. Die Beschädigung eines beliebigen Schlauchteils ist der Grund für den Austausch. Der Eingriff in beliebigen Schlauchteil bedeutet, dass der Schlauch nicht mehr der Norm EN ISO 10380 entspricht.

PL POLSKI

BUDOWA I STOSOWANIE: Flexira Aqua to nazwa handlowa węży WS110 DN8, DN10 lub DN12. Przewód składa się z mieszka ze stali nierdzewnej typu 2-10 zgodnie z EN ISO 10380, dwóch przprzawanych nierdzewnych końcówek (nakrętką łączącą – níklowany mosiądz) i warstwy ochronnej z tworzywa sztucznego. Przewód przeznaczony jest używany w dystrybucji wody przemysłowej i wody pitnej, ewentualnie tam, gdzie przy przestrzeganiu wartości określonych w instrukcji i normie w zakresie swoich właściwości przewód nadaje się do wykorzystania.

DANE TECHNICZNE: Ciśnienie robocze-dystrybucja gazu: 1 bar / woda lub inne media: 10 bar / media: woda (w tym pitna), sprężone powietrze, inne media (po konsultacji z producentem) / temperatura pracy: –20 do +100°C / odporność ogniowa: 650°C przez co najmniej 30 min / średnica: DN12 / minimalny promień gięcia: DN8 dynamiczny 125 mm, statyczny 16 mm, DN10 dynamiczny 130 mm, statyczny 18 mm, DN12 dynamiczny 140 mm, statyczny 20 mm / Przewód spełnia wymagania normy EN ISO 10380. Urządzenie gazowe może zostać podłączone przy pomocy przewodu wyłącznie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i przez uprawnioną do tego osobę.

MONTAŻ PRZEWODU: W miejscu płaskiego uszczelnienia należy sprawdzić jakość powierzchni przylegania przewodu. Rozmiar powierzchni przylegania musi odpowiadać rozmiarowi powierzchni przylegania przewodu. Zawsze najpierw należy zainstalować końcówkę ze stałym gwintem a następnie

końcówkę z nakrętką obrotową. Zainstalowany przewód zawsze musi mieć wystarczające ugięcie i minimalny promień gięcia musi być przestrzegany.

OBSŁUGA: Przewód należy chronić przed nadmiernym obciążeniem mechanicznym, otarciami, uderzeniami, złamaniami i agresywnymi substancjami. Przewód należy prowadzić tak, aby nie znajdował się w bezpośrednim zasięgu płomienia i promieniowania. Przestrzeganie warunków określonych w instrukcji oraz właściwe stosowanie reguł określonych w przepisach powoduje, że żywotność przewodów jest nieograniczona. Przewody są bezobsługowe. Produkt certyfikowany przez uprawniony organ AO 202, Instytut Inżynierii Testu w Brnie – certyfikat B-30-00014-17 Okres gwarancji wynosi 10 lat od daty zakupu. W przypadku uszkodzenia lub zniszczenia którejkolwiek części przewodu, należy wymienić cały przewód. Jakiegokolwiek zmiany w konstrukcji przewodu są zabronione i oznaczają brak zgodności z EN ISO 10380.

RU РУССКИЙ

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ ШЛАНГА: Шланг Flexira xConnect Aqua является торговой маркой шлангов WS110 DN8, DN10 или DN12. Шланг состоит из нержавеющей стали сильфонного типа 2-10 в соответствии с EN ISO 10380, двух приваренных концевиков из нержавеющей стали (накидная гайка – никелированная латунь) и защитного пластикового слоя. Шланг, в первую очередь, предназначен дополнительного соединения в трубопроводах хозяйственной и питьевой воды или там, где шланг, при условии соблюдения инструкций и значений, установленных предписаниями, по своим характеристикам соответствует области применения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Рабочее давление – вода, или же другие среды: 10 бар / среды: вода (в том числе, питьевая), сжатый воздух, другие среды (по согласованию с изготовителем) / рабочая температура: от –20 до 100 °C / огнестойкость: 650 °C мин. 30 минут. / размер в свету: DN8, DN10 или DN12 / минимальный радиус изгиба: DN8 – динамический 125 мм, статический 16 мм, DN10 – динамический 130 мм, статический 18 мм, DN12 – динамический 140 мм, статический 20 мм / Шланг отвечает требованиям EN ISO 10380, при сборке соблюдайте правила монтажа.

МОНТАЖ ШЛАНГА: В месте установки плоского уплотнения проверьте качество контактной поверхности противоположной части шланга. Размер этой контактной поверхности должен соответствовать размеру контактной поверхности шланга. Шланг прикртите к соответствующим

выводам. Всегда устанавливайте сначала концевник с жесткой резьбой, а потом концевник с накидной гайкой. Шланг должен быть установлен свободно с достаточным запасом. В месте изгиба, а также в крайних положениях должны соблюдаться минимальные радиусы изгиба. Образцы правильной и неправильной сборки показаны на рисунках на первой странице данного руководства.

РАБОТА ШЛАНГА: Шланг предохраняйте от чрезмерной механической нагрузки, истирания, ударов, излома, воздействия агрессивных веществ (особенно на базе хлора) и скручивающей нагрузки. Шланг должен быть проложен таким образом, чтобы на него не воздействовало открытое пламя и тепловое излучение. Срок эксплуатации шланга в нормальных условиях и при соблюдении инструкции является неограниченным. Шланг не нуждается в техническом обслуживании. Сертификацию изделия провело аккредитованное лицо 202 МИЦ Брно – сертификат B-30-00014-17 (для распределительных сетей воды и других сред). Гарантийный срок составляет 10 лет с даты продажи. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные динамической (циклической) нагрузкой, когда определено минимальное число циклов, заданное EN ISO 10380. В таком случае срок эксплуатации ограничен достижением числа разрешённых циклов. Динамическая нагрузка – это также движение (колебания) шланга, вызванные режимами колебаниями давления. В таком случае рекомендуем для увеличения срока службы шланга закрепить его так, чтобы он не мог колебаться. Повреждение любой части шланга является основанием для её замены. При любом вмешательстве в какую-либо часть шланга последний перестает соответствовать EN ISO 10380.

HU MAGYAR

A BEKÖTŐCSŐ FELÉPÍTÉSE ÉS FELHASZNÁLÁSA: A Flexira xConnect Aqua a WS110 DN8, DN10 vagy DN12 bekötőcsövek kereskedelmi jelölése. A bekötőcsövet egy EN ISO 10380 szerinti 2-10 típusú bordásod, két hegesztett rozsdamentes acél bekötőcsővé (nikkelezett sárgaréz hollandi anya) és egy védő műanyag réteg alkotja. A bekötőcső elsődlegesen háztartási használati ivóvíz bekötéséhez használható ahol használati utasításban részletezett tulajdonságaival és az előírások által meghatározott értékek betartása esetén megfelel a felhasználás céljának.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK: Üzemi nyomás – víz, ill. más közeg: 10 bar / közeg: víz, ivóvíz, sűrített levegő, más médiumok (a gyártóval történt konzultáció után) / üzemi hőmérséklet: –20-tól +100 °C-ig / tűzállóság: 650 °C-on

legalább 30 perc / átmérő: DN8, DN10 vagy DN12 / legkisebb hajlítási sugár: DN8 – dinamikus: 125 mm, statikus: 16 mm, DN10 – dinamikus: 130 mm, statikus: 18 mm, DN12 – dinamikus: 140 mm, statikus: 20 mm / A bekötőcső megfelel az EN ISO 10380 követelményeinek. Szerelésnél kövesse a szerelési előírásokat!

A BEKÖTŐCSŐ SZERELÉSE: A mellékelt lapos tömítés helyén ellenőrizzük a bekötőcső ellendarabjának tömítőfelületének minőségét. Az ellendarab tömítőfelületének mérete meg kell, hogy feleljen a bekötőcső tömítőfelülete méretének. A bekötőcsövet hozzacsavarozzuk a megfelelő kivezetésekhez. Először mindig a fix menetes véget szereljük, majd ezt követően a hollandi anyását. A bekötőcsövet szabadon, elégséges távolság tartálékkal kell szerelni és a hajlás helyén be kell tartani a legkisebb hajlítási sugarat. A helyes és helytelen szerelés példáit a használati utasítás borítólapján található ábrák szemléltetik.

A BEKÖTŐCSŐ ÜZEMELTETÉSE: Óvja a bekötőcsövet a szélsőséges mechanikai hatásoktól, mint a kopás, ütés, törés, csavarodás illetve a maró (különbösen a klór alapú) anyagoktól! A bekötőcsövet úgy kell elhelyezni, hogy arra közvetlen láng és sugárzó hő ne hasson. Élettartama szokványos feltételek és a használati utasítás betartása mellett nem korlátozott. A bekötőcső karbantartást nem igényel. A termék tanúsítását az AO 202 SZÚ Brno / Brno-i Gépészeti Vizsgáló Intézet, 202. sz. autorizált személy / végezte el – B-30-00014-17 tanúsítvány (víz- és más közeget szállító vezetékhez). Jótállási idő az értékesítés napjától számítot 10 év. A garancia nem vonatkozik dinamikus ciklikus terheléssel bekövetkezett károsodásokra, ahol a legkisebb ciklus-számot az EN ISO 10380 szabvány adja meg. Ebben az esetben az élettartam a megengedett ciklus-szám eléréséig korlátozott. Dinamikus terhelésen a bekötőcső nyomáslökések által okozott mozgása, rezgése értendő. Ebben az esetben az élettartam növelése érdekében javasoljuk a bekötőcső rögzítését és ezáltal a rezgésének megakadályozását. A bekötőcső bármely részének károsodása ok a bekötőcső cseréjére. A bekötőcső bármely részébe történő beavatkozás azt jelenti, hogy az már nem felel meg az EN ISO 10380-nak.

A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból 80 °C-ot nem haladhatja meg. A termék nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását. Tekintettel arra, hogy a melegvíz fémoldó képessége nagyobb, ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felfelmelegítve fogyasztani. A termék tisztítása/fertőtlenítése során használt vegyszerek